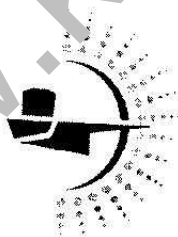


به بچه‌هایمان محکم بچسیم

چرا والدین باید از همسالان مهم‌تر باشند
و در دادن قطب‌نما به فرزندان خود پیش‌قدم شوند

مهران نیوفلد، گابور ماته

مترجم: نادیا قناعت



نشر راوشید

www.ravshid.ir

ISBN: 978-622-7458-04-6



9

786227

458046

سرتشناسه : نیوفلد، گوردون، ۱۹۴۶-م.

Neufeld, Gordon, 1946-

عنوان و نام پدیدآور : به بچه‌هایمان محکم بچسبیم : چرا والدین باید از همسالان مهم‌تر باشند و در دادن قطب‌نما به فرزندان خود پیش‌قدم شوند / گوردن نیوفلد، گابور ماته ؛ مترجم نادیا قناعت.

مشخصات نشر : کرج: راوشید، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری : ۲۵۲ ص.

شابک : 978-622-7458-04-6

وضعیت فهرست نویسی : فیپا

یادداشت : عنوان اصلی: Hold on to your kids : why parents need to matter more than peers , c2005.

یادداشت : واژه‌نامه.

عنوان دیگر : چرا والدین باید از همسالان مهم‌تر باشند و در دادن قطب‌نما به فرزندان خود پیش‌قدم شوند.

موضوع : والدین و کودک

موضوع : Parent and child

موضوع : والدین -- تاثیر بر فرزندان

موضوع : کودکان -- رشد

موضوع : Child development

تاریخ سروده : ماته، گابور، ۱۹۴۴-م.

شناسه اثر : Maté, Gabor 194-

شناسه افزوده : قناعت، نادیا، ۱۳۵۷-، مترجم

رده بندی کنگره : H۵۸-۳۳۷

رده بندی دیویی : ۳۲۷.۳۰۳

شماره کتابشناسی ملی : ۱۳۵۹۴

عنوان کتاب: به بچه‌هایمان محکم بچسبیم-

مؤلف: گوردن نیوفلد، گابور، ماته

مترجم: نادیا قناعت

ناظر کیفی: عباس احمدی

ناشر: راوشید

نوبت چاپ: اول

شمارگان: ۵۰۰

چاپخانه/صحافی: البرز

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۴۵۸-۰۴-۶

قیمت: ۵۷۰۰۰ تومان

تلفن مرکز پخش: ۰۲۶۳۶۵۲۷۱۹۴-۰۹۳۶۲۸۰۹۱۸۲

انتشارات راوشید: البرز، کرج، فردیس، تقاطع بلوار بهاران و بلوار امام خمینی، نسترن غربی، کوی شهید

شجاعی، پلاک ۳۹-تلفن: ۰۲۶۳۶۵۲۷۱۹۴-۰۹۳۶۲۸۰۹۱۸۲

بر طبق قاعده حمایت مولفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸، هر شخص حقیقی یا حقوقی که تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ناشر، چاپ، پخش یا عرضه نماید، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

- ۷.....سخن ناشر.....
- ۸.....گزیده‌ای از ستایش‌ها برای کتاب.....
- ۹.....سخن مترجم.....
- ۱۰.....یادداشتی خطاب به خوانندگان.....
- ۱۲.....بخش اول:.....
- ۱۲.....پدیده جهتگیری همسالان.....
- ۱۳.....۱. چرا والدین بیشتر از همیشه اهمیت دارند؟.....
- ۱۵.....شرایطی که برای بزرگ کردن کودکان از بین رفته است.....
- ۱۶.....تأثیر فرهنگ همسالان.....
- ۱۷.....جهتگیری همسالان چیست؟.....
- ۱۸.....عادی، اما نه ایجابی.....
- ۲۱.....ندای بیداری.....
- ۲۲.....خبر خوب.....
- ۲۴.....۲. دل‌بستگی‌های غیرطبیعی.....
- ۲۴.....غرایز از درون تخریب‌شده.....
- ۲۵.....چرا باید از دل‌بستگی آگاهی داشته باشیم؟.....
- ۲۶.....دل‌بستگی و جهتگیری.....
- ۲۸.....شش راه دل‌بستگی.....
- ۲۹.....همانندی.....
- ۳۰.....تعلق و وفاداری.....
- ۳۰.....اهمیت.....
- ۳۱.....احساس.....
- ۳۱.....شناخته‌شدن.....
- ۳۳.....هنگامی که دل‌بستگی‌های مهم در تعارض هستند.....
- ۳۴.....وقتی دل‌بستگی علیه ما می‌شورد.....
- ۳۸.....۳. چرا با شکست روبرو شده‌ایم.....
- ۳۹.....فرهنگ بدون دل‌بستگی.....
- ۴۳.....از هم گسستگی روابط خانواده.....
- ۴۵.....تغییر سریع و ناپسامانی فناوری.....
- ۴۶.....فرهنگ دل‌بستگی موثر.....
- ۴۷.....راه طبیعی شکل‌گیری دل‌بستگی‌ها.....

- دلبستگی‌هایی که در خلاء متولد می‌شوند..... ۴۸
- بخش دوم:**..... ۵۱
- جهت‌گیری هم‌سالان چگونه به نحوهٔ بزرگ کردن بچه‌ها توسط والدین ضربه می‌زند..... ۵۱
۴. والدین قدرت خود را در بزرگ کردن بچه‌ها از دست داده‌اند..... ۵۲
- اختیار خودانگیخته برای بزرگ کردن بچه‌ها..... ۵۳
- رمز قدرت والدین..... ۵۵
- چه عواملی به ما توانایی بزرگ کردن بچه‌ها را می‌دهد؟..... ۵۸
- تلاش برای یافتن برچسب‌ها..... ۶۰
۵. از کمک تا ممانعت: هنگامی که دلبستگی علیه ما عمل می‌کند..... ۶۳
- توجه بچه کاملاً معطوف به دلبستگی می‌شود..... ۶۷
- دل‌خیزی بچه‌ها را به والدین نزدیک می‌کند..... ۶۸
- دلبستگی از والدین الگو می‌سازد..... ۶۹
- دلبستگی باعث تعیین والدین به عنوان سرمشق‌دهندگان اصلی می‌شود..... ۷۰
- دلبستگی باعث می‌شود بچه‌ها بخواهند برای والدین خوب باشند..... ۷۲
۶. چرا بچه‌ها برخلاف ارادهٔ ما ندرمان می‌شوند؟..... ۷۶
- هر چه دلبستگی کمتر شود، مانع بیشتر می‌شود..... ۷۷
- هدف طبیعی ارادهٔ مخالف..... ۷۹
- استقلال کاذب بچه‌های جهت‌گیری شده با هم‌سالان..... ۸۲
- افسانهٔ بچه‌هایی با توانایی مطلق..... ۸۳
- چرا اجبار و سوءاستفاده نتیجهٔ معکوس دارند؟..... ۸۴
۷. مرگ فرهنگ..... ۸۷
- بخش سوم:**..... ۹۴
- چگونه جهت‌گیری بچه‌ها با هم‌سالان که آنها را در حالت عدم بلوغ نگه می‌دارد، مانع از پیشرفت سالم آنها می‌شود؟..... ۹۴
۸. گریز خطرناک از احساس..... ۹۵
- بچه‌هایی که با هم‌سالان جهت‌گیری می‌کنند، آسیب‌پذیرتر هستند..... ۹۶
- بچه‌های جهت‌گیری شده با هم‌سالان نسبت به تعاملات غیرحساس بچه‌ها حساس می‌شوند..... ۹۸
- روابط هم‌سالان فی‌نفسه ناامن است..... ۱۰۲
۹. گیر افتادن در نابالغی..... ۱۰۷
- نابالغی یعنی چه؟..... ۱۰۸
- چگونه می‌توان بلوغ را پرورش و ترویج داد؟..... ۱۱۱
- دلبستگی به هم‌سالان سست و ناامن است، پس نمی‌تواند به بچه‌ها آرامش دهد..... ۱۱۵

- ۱۱۶..... بچه‌های جهت‌گیری‌شده با هم‌سالان نمی‌توانند احساس رضایت کنند
- ۱۱۸..... نباید بچه‌های جهت‌گیری‌شده با هم‌سالان را به حال خود رها کرد
- ۱۱۹..... جهت‌گیری با هم‌سالان، فردیت را در هم می‌کوبد
- ۱۲۲..... ۱۰. میراث خشونت
- ۱۲۵..... نیروی محرک پرخاشگری
- ۱۲۷..... چگونه جهت‌گیری با هم‌سالان به پرخاشگری دامن می‌زند
- ۱۲۸..... بچه‌های جهت‌گیری‌شده با هم‌سالان کمتر قادر به جهت‌گیری هستند
- ۱۳۳..... ۱۱. چگونه قلدرها و قربانی‌ها به وجود می‌آیند
- ۱۳۶..... تسلط بدون توجه و مراقبت
- ۱۳۷..... چه عاملی باعث می‌شود قلدرها بخواهند مسلط شوند
- ۱۳۹..... چگونه بچه‌های قلدر در پی تسلط بر دیگران هستند
- ۱۴۰..... قلدرها چگونه به حمله تحریک می‌شوند
- ۱۴۲..... بازگشت به دلبستگی
- ۱۴۳..... رفع قلدری
- ۱۴۷..... ۱۲. دانش‌آموزان تعلیم‌نایب یرو
- ۱۴۸..... جهت‌گیری با هم‌سالان، حس کنجکاری را در ذهن می‌برد
- ۱۴۹..... جهت‌گیری با هم‌سالان، ذهن تلفیقی را کند می‌کند
- ۱۵۰..... جهت‌گیری با هم‌سالان، یادگیری آزمایش و خطا، بازگشت را به خطر می‌اندازد
- ۱۵۳..... جهت‌گیری با هم‌سالان باعث بی‌اهمیتی و بی‌ربطی درس و تحصیل می‌شود
- ۱۵۳..... جهت‌گیری با هم‌سالان دانش‌آموزان را از معلمان خود محروم می‌کند
- ۱۵۶..... بخش چهارم: بچه‌های خود را از هم‌سالان و جامعه چگونه به بچه‌های یار محکم بچسبیم (یا چگونه بچه‌های خود را از هم‌سالان و جامعه باز پس بگیریم)
- ۱۵۶..... ۱۳. بچه‌های خود را همراهی کنیم
- ۱۵۸..... با بچه‌ها دوستانه روبرو شویم (و دوستانه وارد حریم آنها شویم)
- ۱۶۰..... برای بچه‌ها چیزی فراهم کنیم تا به آن بچسبند
- ۱۶۴..... دعوت به دلبستگی
- ۱۶۶..... به عنوان عقربه قطب‌نمای بچه‌ها عمل کنیم
- ۱۶۸..... باز پس‌گیری بچه‌های جهت‌گیری‌شده با هم‌سالان
- ۱۷۳..... ۱۴. روابط توانمندکننده را حفظ کنیم
- ۱۷۳..... رابطه را به اولویت تبدیل کنیم
- ۱۷۴..... بزرگ کردن بچه‌ها با در نظر گرفتن دلبستگی

- به بچه‌های خود کمک کنیم ما را نزدیک خود نگه دارند..... ۱۷۷
- باید هنگامی که از لحاظ جسمی از هم دوریم باز هم پیوند خود را حفظ کنیم..... ۱۷۸
- صمیمیت عمیق‌ترین پیوند است..... ۱۷۹
- سبک ایجاد کنیم و محدودیت اعمال نماییم..... ۱۸۱
- محدودیت در تماس بچه‌ها با هم‌سالان..... ۱۸۵
- ۱۵. تنبیهی که باعث تفرقه و جدایی نمی‌شود..... ۱۸۹**
- تنبیه واقعی چیست؟..... ۱۸۹
- هفت اصل تنبیه‌گری..... ۱۹۲
- هنگام وقوع مشکلات، روی رابطه و نه رخداد کار کنیم..... ۱۹۵
- بجای داشتن توقع رفتار خوب، درخواست قصد و نیت خوب کنید..... ۱۹۸
- به جای تلاش بمنظور توقف رفتار تکانشی بچه‌ها، احساسات خوب و بد آنها را طولانی کنیم..... ۲۰۰
- هنگامی که نمی‌توانیم بچه‌ها را تغییر دهیم، باید سعی کنیم دنیای آنها را تغییر دهیم..... ۲۰۴
- بخش پنجم..... ۲۰۸**
- جلوگیری از جهت‌گیری..... ۲۰۸**
- ۱۶. دنبال رقابت نرویم..... ۲۰۹**
- مواظب باشیم میوه‌های اولیهٔ رقابت بچه‌ها با هم‌سالان ما را گول نزنند..... ۲۰۹
- آن مشکلی که ما فکر می‌کنیم، مروج نیست..... ۲۱۱
- فشار و تنش مراقبت روزانه در صورت کم‌بودن حمایت..... ۲۱۲
- کنار آمدن با دیگران از تماس هم‌سالان ناشی نمی‌شود..... ۲۱۴
- چیزی که بچه‌ها نیاز دارند، دوست نیست..... ۲۱۶
- هم‌سالان راهکاری برای ملال نیستند..... ۲۱۷
- هم‌سالان راهکاری برای «خیره‌سری» نیستند..... ۲۲۰
- برای حفظ خودباوری بچه‌ها به هم‌سالان تکیه نکنیم..... ۲۲۱
- هم‌سالان جایگزینی برای خواهران و برادران نیستند..... ۲۲۳
- ۱۷. دهکدهٔ دبستگی را بازسازی کنیم..... ۲۲۵**
- نقش حمایتی را گسترش دهیم..... ۲۲۶
- با افراد مسئول هماهنگ شویم..... ۲۲۹
- مقابله را خنثی کنیم..... ۲۳۱
- فهرست واژگان..... ۲۳۴**
- دربارهٔ نویسندگان..... ۲۴۱**

سخن ناشر

در مقام یکی از متخصصان رشد کودک، دکتر گوردون نیوفلد به همراه نویسندهٔ پرفروش گابور ماته در این کتاب به کاوش یکی از روندهای مخرب در روزگار کنونی می‌پردازد.

همانطور که در کتاب «به بچه‌هایمان محکم بچسبیم» آشنا می‌شویم، زمانی که والدین در دادن قطب‌نما پیش‌قدم نمی‌شوند، بچه‌های امروزی برای جهت‌گیری زندگی، یافتن ارزش‌های شخصی و جمعی، هویت اصول رفتاری به دنبال همسالان خود می‌گردند.

این نوع جهت‌گیری همسالان می‌تواند به بنیان اساسی خانواده آسیب برساند و جلوی پرورش سالم بچه‌ها را بخیر در در نهایت احساس بیگانگی نسبت به محیط خانوادگی ایجاد کند.

کتاب «به بچه‌هایمان محکم بچسبیم» شرح می‌دهد که میزان اثرگذاری والدین چگونه با نچسبیدن به بچه‌ها و بازپس‌گیری فضا، «تأثیر» از دست همسالان کاهش می‌یابد. همچنین شیوه‌هایی برای برقراری ارتباط نزدیک با بچه‌های سر و دختر پیشنهاد می‌دهد.

بدین ترتیب، سلسله‌مراتب درسی در کارن خانواده ایجاد شود تا بچه‌ها احساس کنند امنیت بیشتری دارند و بیشتر درک می‌شوند، و در مقابل، والدین نیز بتوانند وفاداری و محبت بچه‌ها را بدست بیاورند. **در بخش‌هایی از کتاب می‌خوانیم:**

«با بزرگ‌تر شدن بچه‌ها، این کار چسبیدن دیگر به جسمانی ندارد، بلکه چسبیدن آنها تمثیلی و استعاره‌ای است. لازم است به بچه‌ها چیزی بدهیم که آن را محکم بگیرند، چیزی که برای آنها عزیز باشد، چیزی که بتوانند دوست داشته باشند و نخواهند از آن دست بکشند. هر چیزی که فراهم می‌کنیم باید از خود ما باشد و یا متعلق به خود ما باشد و آن را به بچه بدهیم. در واقع آنچه به بچه‌های خود می‌دهیم، آنها با چسبیدن به آن در اصل به ما می‌چسبند...»

تأکید می‌کنم، نمی‌خواهم بگویم که بعضی از بازی‌های اجتماعی به بازی خود به پیشرفت بچه‌ها صدمه می‌زنند، اما باعث پیشرفت آن هم نخواهد شد. بنابراین، یک بار دیگر می‌گویم، منظور من این نیست که بچه‌ها نباید باهم باشند، بلکه منظور من اینست که نباید انتظار داشته باشیم که چنین بازی، عمیق‌ترین نیازهای آنها را تأمین کند. فقط بزرگسالان پرورش‌دهندهٔ بچه‌ها می‌توانند این کار را بکنند. ما به دلیل پافشاری خود برای معاشرت بچه‌هایمان با یکدیگر، وقت اندکی برای بچه‌ها باقی گذاشته‌ایم که با ما باشند و یا وقتی داشته باشند که به تنهایی بازی خلاقاته انجام دهند که من آن را بازی فوری نامیدم. ما وقت آزاد آنها را با قرارهای بازی (و یا با ویدیو، تلویزیون و بازی‌های ویدیویی) پر می‌کنیم. لازمست فضای بسیار بیشتری برای پدیدار شدن خویش در نظر بگیریم.»